

اللغة والاندماج

الاندماج
العروض الخاصة بالمهاجرين
اللغة
تعلم اللغة الألمانية

الاندماج

إذا كنتم من سكان كانتون Basel-Stadt فستتمتعون بحقوق معينة، وذلك بغض النظر عن جنسكم أو أصلكم أو لغتكم أو ديانتم أو الإعاقة التي قد تكون لديكم. ينبغي عليكم في الوقت ذاته الالتزام بالقوانين. هذا بالإضافة إلى أنه من المهم أن تعتمدوا على أنفسكم مادياً وأن تتعلموا اللغة الألمانية.

مبادئ أساسية

ينبغي عليكم الالتزام بالدستور والقوانين لدى السكن في سويسرا. هذا يعني مثلاً: على جميع الناس احترام بعضهم البعض. يجب أن يُعامل الناس على وجه سواء، ولا يصح التمييز بينهم. ينبغي عليكم تعلم اللغة الألمانية لدى السكن في بازل. كما أنه عليكم الاعتماد على أنفسكم مادياً. ولكن الإندماج لا ينجح إلا إذا عملنا يداً بيد. على سكان بازل أن يكونوا منفتحين تجاهكم. عليهم تقديم المعلومات والدعم لكم.

المسؤولية الفردية

هل انتقلتم حديثاً للسكن في بازل؟ يحرص كل من الاتحاد والكانتونات والبلديات على أن تحصلوا على فرص متكافئة على المستوى الاقتصادي والاجتماعي والثقافي. ولكن ينبغي عليكم أنتم أيضاً الحرص على الاندماج. نحن نتوقع منكم الاستفادة من عروض الاندماج.

المشاركة في الحياة الاجتماعية

هكذا يمكنكم الاندماج: يمكنكم التعرف على أناس جدد في الأندية. يمكنكم أيضاً حضور الاحتفالات والفعاليات التي تقام في حيكم السكني. ربما سيكون الأمر في البداية صعب. ليس كل الناس منفتحين تجاه الأشخاص من جنسيات أخرى، إلا أن معظم الناس يتخطون تحفظهم هذا بعد مرور بعض الوقت. لذا لا تستسلموا!

الدعم / المساعدة

هل انتقلتم حديثاً للسكن في بازل وتحتاجون إلى مساعدة أو معلومات؟ يوجد في كانتون Basel-Stadt العديد من الجهات التي يمكنكم التوجه إليها. يمكنكم الحصول على المعلومات لدى الدوائر الرسمية التابعة لكانتون Basel-Stadt وكذلك من البلدية في مكان سكنكم. ولكن هناك أيضاً جهات مختصة بشؤون المهاجرين. معلومات عن الحياة في سويسرا وغيرها من المواضيع:

• GGG Migration

معلومات عن حق اللجوء وقانون الأجانب

• Beratungsstelle für Asylsuchende BAS

• Freiplatzaktion

ألا تتقنون اللغة الألمانية بعد؟ إذاً يمكنكم اصطحاب شخص يترجم لكم. يمكنكم أيضاً طلب الاستعانة بترجمين فوريين.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)
www.hallo-baselstadt.ch/ar/language-and-integration/integration

العروض الخاصة بالمهاجرين

يمكن تحقيق الاندماج في نطاق المدرسة والتدريب المهني ومكان العمل. ولكن ربما ليس لديكم فرصة عمل أو تدريب مهني بعد، أو لا تذهبون إلى المدرسة أيضاً، عندها يمكنكم الاستفادة من عروض الاندماج المختلفة.

عروض خصوصية

تتوفر عروض كثيرة خاصة للأشخاص الذين انتقلوا حديثاً للسكن في بازل، ومنها على سبيل المثال الجولات الحوارية أو عروض أوقات الفراغ أو المحاضرات أو الدورات. تساعدكم هذه العروض على التأقلم في البيئة الجديدة والتعرف على الأشخاص. يوفر لكم المركز الإرشادي "GGG Migration" المعلومات المتعلقة بهذه العروض.

ينظم كل من الكانتون والأحياء السكنية فعاليات للترحيب بالسكان الجدد. ستحصلون في إطار هذه الفعاليات على معلومات مهمة وعلى الانطباع الأول عن مكان سكنكم الجديد.

جمعيات

الكثير من السويسريين والسويسريات أعضاء في ناد (Verein). تتوفر الأندية التي تلائم الاهتمامات المختلفة مثل الأندية الرياضية أو الأندية الثقافية. يمكنكم التعرف على أناس جدد لدى الانضمام إلى أحد النوادي. المشاركة في معظم الأندية متاحة لجميع الأشخاص.

جمعيات المهاجرين

هناك أيضاً أندية يؤسسها المهاجرون. يتكلم أعضاء هذه الأندية نفس اللغة أو ينحدرون من نفس البلد أو يعتنقون نفس الديانة. عادة ما تتوفر لدى هذه الأندية عروض للأشخاص القادمين حديثاً إلى سويسرا أو إلى كانتون Basel-Stadt. يمكن لهذه الأندية دعمكم في الاندماج.

عروض خاصة بالشباب

يمكن للشباب الاستفادة من الكثير من العروض في أوقات فراغهم، حيث تتاح لهم الفرصة للتعرف على أشخاص من سنهم. يمكنهم المشاركة في مشروع أو اقتراح أفكارهم الخاصة. سيقوم أشخاص مختصون بمتابعة ومرافقة الشباب (Jugendarbeit). عادة ما تكون العروض مجانية.

أماكن الالتقاء في الأحياء السكنية

أماكن الالتقاء في الأحياء السكنية (Quartiertreffpunkt) متاحة لجميع الناس. تتوفر هناك عروض للعائلات وكبار السن والأشخاص الذين لا يتقنون اللغة الألمانية بعد. بعض أماكن الالتقاء هي عبارة عن مراكز أسرية. يمكن هناك للأمهات والآباء الالتقاء برفقة أطفالهم. تقدم أماكن الالتقاء في الأحياء السكنية المشورة والدعم فيما يخص شؤون الحياة اليومية. يمكنكم استئجار صالات في أماكن الالتقاء في الأحياء السكنية للاحتفالات العائلية وغيرها من المناسبات.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/language-and-integration/integration-programmes

اللغة

هل انتقلتم للسكن في كانتون Basel-Stadt وما زلتم لا تتكلمون اللغة الألمانية؟ إذا فعليكم البدء بتعلم اللغة الألمانية في أقرب وقت ممكن. إذا أتقنتم اللغة فستتعرفون على البلد وعلى الناس بشكل أفضل، هذا بالإضافة إلى أن ذلك سيسهل عليكم إيجاد عمل.

اللغة الألمانية الفصحى / اللهجة السويسرية

لدى سويسرا أربع لغات رسمية: الألمانية والفرنسية والإيطالية والرومانشية. اللغة الرسمية في كانتون Basel-Stadt هي اللغة الألمانية. هناك اللغة الألمانية الفصحى واللهجة السويسرية.

• اللغة الألمانية الفصحى (Standarddeutsch)

يكتب الناس في سويسرا الناطقة باللغة الألمانية باللغة الألمانية الفصحى، وهم يتحدثون بالفصحى في المدرسة وأحياناً في الراديو و التلفزيون.

• اللهجة السويسرية (Schweizerdeutsch)

اللهجة السويسرية هي من اللهجات الدارجة للغة الألمانية. عادة ما يتحدث الناس باللهجة السويسرية في حياتهم اليومية. قد تواجهون صعوبة في فهم اللهجة السويسرية حتى وإن كنتم تتقنون اللغة الألمانية. أنتم لا تفهمون شيئاً؟ إذاً اطلبوا من الناس أن يتحدثوا معكم باللغة الفصحى. لا ينبغي عليكم إتقان اللهجة السويسرية، ولكن من المهم أن تفهموها بعد انقضاء بعض الوقت.

اللغة الألمانية والأطفال

هل يتحدث طفلكم لغة أخرى غير اللغة الألمانية؟ إذا فعليه أن يتعرف بأسرع وقت ممكن على أطفال يتحدثون اللغة الألمانية. هكذا سيتعلم طفلكم اللغة بسرعة. يمكن للطفل مثلاً الالتحاق بمجموعة لعب. تتوفر هناك أيضاً عروض عروض خاصة للأهالي وأطفالهم هل ما زال طفلكم لا يتحدث اللغة الألمانية أو فقط القليل منها؟ على الطفل أن يتعلم اللغة الألمانية قبل الذهاب إلى الروضة بسنة. سنعلمكم قبل بدء الروضة بثمانية عشر شهراً بذلك عن طريق إرسال رسالة. من هذه العروض على سبيل المثال:

- مجموعة لعب مع دروس لغة ألمانية
- دور رعاية الأطفال اليومية (Kita) التي تتحدث اللغة الألمانية
- العائلات التي تتولى الرعاية النهارية

يمكنكم أنتم أيضاً دعم التطور اللغوي لدى طفلكم، وذلك من الاستماع إليه وقراءة القصص له. تحدثوا مع طفلكم بأكثر لغة تتقنونها وتحبون التحدث بها.

الترجمة / خدمات الترجمة الفورية

هل انتقلتم حديثاً للسكن في بازل، وما زلتم لا تتقنون اللغة الألمانية؟ إذا فأنتم أحياناً بحاجة إلى شخص يترجم لكم. ربما يمكنكم طلب المساعدة من أقربائكم أو معارفكم. ولكن بعض المواضيع تكون صعبة أو شخصية للغاية كموعد في المستشفى أو لدى دائرة حكومية. ربما تودون عندها الاستعانة بمتترجمين بين ثقافيين أو مترجمين فوريين. هؤلاء عبارة عن أشخاص مختصين ومدربين خصيصاً لمرافقة الأشخاص الذين ينتمون لثقافات أخرى. هؤلاء المختصين على دراية بثقافتكم ويمكنهم الترجمة بطريقة تمكنهم من فهم كل شيء. هل تحصلون على رسائل من الدوائر الحكومية ولا تفهمونها؟ أو هل عليكم ملء استمارة أو كتابة رسالة؟ يمكنكم الحصول على المساعدة هنا:

- خدمة الترجمة من GGG Migration

مستويات اللغة المنصوص عليها في قوانين الأجانب والمواطنة

ربما ترغبون في الحصول على تصريح الإقامة (B) أو الإقامة الدائمة (C). أو ربما رغبتم في الحصول على الجنسية. هل اللغة الألمانية ليست لغتكم الأولى؟ إذا فأنتم بحاجة إلى إثبات بأنكم تتقنون اللغة الألمانية. يمكنكم الحصول هنا على المعلومات التي ستحتاجونها من أجل تقديم الطلب:

- دائرة الهجرة (Migrationsamt)

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/language-and-integration/language

تعلم اللغة الألمانية

يمكنكم تعلم اللغة الألمانية بشكل جيد من خلال المشاركة في دورة تعلم اللغة. تتوفر الكثير من الدورات المختلفة لتعليم اللغة الألمانية.

عروض

تتوفر الكثير من الدورات المختلفة لتعلم اللغة الألمانية:

- إذا كان لديكم أطفال فيمكنكم الالتحاق بدورة تتوفر فيها رعاية الأطفال.
- ربما لا تعرفون الأحرف اللاتينية بعد أو تواجهون صعوبة في القراءة والكتابة، عندها ستلتحقون بدورات محو الأمية (Alphabetisierungskurs).

يمكنكم هنا معرفة ما هي الدورات المتوفرة وكم هي أسعارها:

- المركز الاختصاصي لتعليم الكبار (Fachstelle Erwachsenenbildung)
- GGG Migration

مستويات اللغة

يمكن قياس مدى إتقان الشخص للغة الألمانية من خلال ما يعرف بالإطار الأوروبي المرجعي الموحد واختصاره (GER). هذا الإطار المرجعي هو عبارة عن مقياس للغة ويتألف من ستة مستويات: A1 وA2 وB1 وB2 وC1 وC2. إذا وصلتكم إلى مستوى A1 أو A2 فلقد أصبح لديكم معرفة أساسية في اللغة الألمانية. أما إذا وصلتكم إلى المستوى C1 أو C2 فهذا يعني أنكم وصلتكم إلى مرحلة متقدمة.

- هل ترغبون في الحصول على تعليم مهني معترف به في سويسرا؟ إذا فأنتم تحتاجون إلى المستوى B1 أو B2.
- إذا أردتم الدراسة في الجامعة فعليكم الوصول إلى المستوى C1 أو C2.

التمويل

هل انتقلتم حديثاً للسكن في بازل، ولديكم إذن الإقامة B؟ إذا فستحصلون على قسيمة للالتحاق بدورة لغة ألمانية. يمكنكم الالتحاق بثمانين حصة مجاناً. يمكنكم تسليم القسيمة لدى مدرسة لغات معترف بها من قبل الكانتون. القسيمة سارية المفعول لمدة اثني عشر شهراً منذ انتقالك إلى بازل. هل ترغبون في الالتحاق بدورة لغة أخرى بعدها؟ عنجها عليكم دفع تكاليفها. تختلف أسعار دورات اللغة. من الأفضل أن تقوموا بمقارنة الأسعار. يدعم Kanton Basel-Stadt بعض الدورات بمبلغ مالي. ستدفعون رسوماً أقل لهذه الدورات.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-baselstadt.ch/ar/language-and-integration/learning-german